



首席贊助 Principal Patron



太古音樂大師系列 黃佳俊的孟德爾遜與貝多芬

SWIRE MAESTRO SERIES

KAHCHUN WONG CONDUCTS MENDELSSOHN & BEETHOVEN



黃佳俊 指揮

Kahchun Wong conductor

© Avenue Satō

一月
JAN
2026

17 & 18
六 Sat 17:00
日 Sun 15:00

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

hkphil.org



貝托祺
Tarmo Peltokoski

候任音樂總監
Music Director Designate



通利琴行

專業之選
GET THE BEST
FOR YOUR MUSIC



YAMAHA

SELMER
PARIS

BUFFET
CRAMPON
PARIS

The Muramatsu
Flute

JUPITER.

SANKYO FLUTES

ADAMS®

Edgar E. Russ

MIYAZAWA

POWELL FLUTES
BOSTON

BESSON

Antoine Courtois
Paris

Marignaux
PARIS

And Much
Much More...

LEARN MORE



黃佳俊的孟德爾遜與貝多芬

SWIRE MAESTRO SERIES

Kahchun Wong Conducts
Mendelssohn and Beethoven

黃佳俊 | 指揮

Kahchun Wong | Conductor

貝多芬

《艾格蒙》序曲，op. 84

LUDWIG VAN BEETHOVEN

9'

Egmont Overture, op. 84

孟德爾遜

A大調第四交響曲，op. 90，「意大利」

FELIX MENDELSSOHN

27'

Symphony no. 4 in A major, op. 90, *Italian*

- I. 活潑的快板
- II. 稍快的行板
- III. 稍快的中板
- IV. 薩塔里羅舞曲：急板

- I. Allegro vivace
- II. Andante con moto
- III. Con moto moderato
- IV. Saltarello: Presto

中場休息

INTERMISSION

貝多芬

降B大調第四交響曲，op. 60

LUDWIG VAN BEETHOVEN

34'

- I. 慢板—活潑的快板
- II. 慢板
- III. 活潑生動的快板
- IV. 不太快的快板

- I. Adagio - Allegro vivace
- II. Adagio
- III. Allegro vivace e vivace
- IV. Allegro ma non troppo



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲
Please reserve your applause until
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊
Please share your programme
with your companion



請勿飲食
No eating or drinking



貝多芬 (1770-1827) 《艾格蒙》序曲，op. 84

歌德1786年寫作話劇《艾格蒙》的時候，革命是個非常熱門但非常富爭議的話題。1776年，美國宣布脫離英國獨立；1789年，法國人也開始推翻本身的君主。年輕的貝多芬十分支持法國民主革命者，後來也極為欣賞拿破崙（雖然不是毫無保留）——拿破崙來自鄉下地方，出身較低下，但白手興家，成為法國革命期間的統治者，後來更登基為帝。

歌德的話劇以十六世紀荷蘭為背景，主人翁艾格蒙伯爵帶領人民起義，反抗西班牙暴政。但事與願違，艾格蒙被捕，情人克拉臣率眾營救失敗。艾格蒙被處決，但最後一刻艾格蒙彷彿見到異象，看見克拉臣就是自由的化身。貝多芬深知悲劇很能引起觀眾對主人翁的同情，連帶認同主人翁的政見。《艾格蒙》彷彿特別為他而寫似的。

儘管《艾格蒙》蘊含的信息很有煽動意味，但1810年還能在維也納帝國宮廷劇院上演。貝多芬的《艾格蒙》序曲，連同另外九首篇幅較短的樂曲，都是為這次製作而寫的。這時，貝多芬已經對拿破崙失去信心，尤其前一年法軍圍攻維也納，先是濫炸，繼而侵佔。但他仍然大力支持艾格蒙的主張，在這首劇力萬鈞的序曲裡，處處燃起民主價值觀的火焰。

嚴厲與哀傷在慢速引子裡交替；然後是急切、執著的快板，在一首悲傷的交響曲裡，很適合用作第一樂章。在貝多芬看來，F小調總與陰沉、強烈的戲劇性有關——這一點可見於鋼琴奏鳴曲「熱情」



艾格蒙與克拉臣 Egmont and Klärchen

Illustration: Angelikas Kauffmann (German Digital Library)

(op. 57) 和「嚴肅」弦樂四重奏 (op. 95)。貝多芬的F小調作品幾乎全都悲傷地結束。不過在《艾格蒙》序曲裡，音樂就在最後一次陰暗高潮醞釀時戛然而止。經過一刻靜默，木管奏出幾個哀傷的和弦。（這是否艾格蒙被處決的時刻？）但音樂之後突然一躍而起，明亮的F大調響起，樂曲猛然衝向欣喜若狂的高潮——套用艾格蒙的話：「前進！勇敢的人民！自由女神在帶領你們！」

樂曲介紹由 Stephen Johnson 撰寫，鄭曉彤翻譯

編制

兩支長笛（其一兼短笛）、兩支雙簧管、兩支單簧管、兩支巴松管、四支圓號、兩支小號、定音鼓及弦樂組。

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Egmont Overture, op. 84

When Johann Wolfgang von Goethe wrote his play *Egmont* in 1786, revolution was a very hot and controversial topic. America had declared independence from Britain in 1776, then in 1789 the French began the process of overthrowing their own monarchy. The young Beethoven had huge sympathy for the French democratic revolutionaries, and later he became a passionate (though not entirely unqualified) admirer of Napoleon Bonaparte, the self-made man who had risen from a relatively lowly provincial background to become ruler, and later Emperor of Revolutionary France.

Goethe's play is set in the Netherlands in the sixteenth century, where the hero, Count Egmont, leads a revolt against brutal Spanish tyranny. But it all goes wrong, Egmont is arrested, and an attempt to rescue him, led by his lover Klärchen, fails. Egmont is executed, but at the last minute he has a vision of Klärchen as the personification of freedom. As Beethoven knew well, tragic drama was a potent means of inspiring sympathy for the hero and his or her political views. *Egmont* could have been written specially for him.

Despite the play's profoundly subversive message, *Egmont* was staged by the

Viennese Imperial Court Theatre in 1810, and it was for this production that Beethoven composed his *Egmont* Overture, along with nine other shorter pieces. By this stage, Beethoven had lost faith in Napoleon, especially after the latter's bombardment and occupation of Vienna the previous year. But his impassioned sympathy for Egmont's cause and democratic values blazes out at every stage of this powerfully dramatic Overture.

The slow introduction, alternately stern and plaintive, leads to an urgent, obsessive Allegro that could easily be the first movement of a tragic symphony. For Beethoven, the key of F minor was associated with a particularly dark, intense kind of drama — as his *Appassionata* Piano Sonata (op. 57) and *Serioso* String Quartet (op. 95) bear witness. Beethoven's works in F minor almost invariably have tragic endings. Here though, as the music seems to be preparing for a grim final climax it's suddenly cut off. Silence follows, then a few plaintive chords for woodwinds. (Is this the moment of Egmont's execution?) But then the music is suddenly catapulted into a blazing F major and the Overture hurtles to an ecstatic conclusion. In Egmont's own words, "Forward! Brave people! The Goddess of Liberty leads you on!"

Programme notes by Stephen Johnson

Instrumentation

Two flutes (one doubling piccolo), two oboes, two clarinets, two bassoons, four horns, two trumpets, timpani and strings.

孟德爾遜 (1809-1847)

A大調第四交響曲, op. 90, 「意大利」

- I. 活潑的快板
- II. 稍快的行板
- III. 稍快的中板
- IV. 薩塔里羅舞曲：急板

背景

孟德爾遜 21 歲時到意大利遊覽，到過佛羅倫斯、威尼斯、拿坡里、熱那亞、米蘭、羅馬、龐貝等地觀光。他顯然很喜歡這個地方，甚至終日醉心於意大利的歷史、藝術、佳餚、美景與語言。他給姊姊芬妮寫信說意大利「溫暖、歡欣」。除了用文字，他也用音樂記錄了這段經歷；在意大利遊歷的直接成果就是「意大利」交響曲——不過這是他返回柏林家中之後差不多兩年的作品。

「意大利」交響曲 1833 年 5 月在倫敦由愛樂管弦樂團首演；作曲家本人對樂曲也情有獨鍾。他告訴芬妮：「到目前為止，我做得最成熟的事要算是這一件了。」不過由於作曲家想趁著空閒時間將樂曲修訂一下，出版計劃就此耽擱多年，「修訂」也一直沒有下文，結果「意大利」交響曲在他身故後才能出版，是為第四交響曲。

音樂

孟德爾遜認為意大利是個「歡欣」的國度，因此輝煌有力的第一樂章關鍵在於「歡欣」。樂章開端活潑爽朗，主題彷彿連蹦帶跳似的，是他最有名的樂段之一。第二樂章開始時的旋律壯麗得像聖詩，伴奏則穩步前進。據說孟德爾遜在羅馬多次親睹宗教隊列的風采，因而獲得靈感。如果說第一樂章體現了意大利生活「歡欣」的一面，那麼第三樂章的靈感肯定來自當地溫暖的氣候和秀麗的景色——然而這些也不過是「明信片」式的意大利風情畫罷了。

只有在第四樂章，孟德爾遜才用上了真正的意大利「特產」——活潑有力的薩塔里羅舞曲。薩塔里羅舞源自拿坡里，舞步包含大量跑跳步和雙足跳。作曲家似乎對意大利這種樂不可支的氣氛念念不忘，即使在第四交響曲完成後，他仍聲稱「我現在還不能冷靜認真地思考。意大利的回憶實在太愉快了，至今難以忘懷。」

樂曲介紹由 Dr Marc Rochester 撰寫，鄭曉彤翻譯

編制

兩支長笛、兩支雙簧管、兩支單簧管、兩支巴松管、兩支圓號、兩支小號、定音鼓及弦樂組。

弦外之音 BRIEF NOTES

倫敦愛樂協會給了孟德爾遜 1,000 英鎊，作為「意大利」交響曲的報酬。這筆款項差不多等於今日的 100,000 英鎊（即 100 萬港元左右），由此可見他生前多麼備受推崇。時人無疑認為「意大利」交響曲物有所值，甚至當時已有人認為樂曲「勢必傳頌千古」。

The Philharmonic Society of London paid Mendelssohn £1,000 for the *Italian Symphony*. At today's values, that sum is the equivalent of £100,000 (close to HK\$1,000,000) which gives a pretty good indication of the respect with which Mendelssohn was held in his own lifetime. Clearly it was thought that the symphony was good value for money — it was described at the time as "a composition which will endure for ages."

FELIX MENDELSSOHN

(1809-1847)

Symphony no. 4 in A major,
op. 90, *Italian*

- I. Allegro vivace
- II. Andante con moto
- III. Con moto moderato
- IV. Saltarello: Presto

THE BACKGROUND

When he was 21, Mendelssohn visited Italy, taking in Florence, Venice, Naples, Genoa, Milan, Rome and Pompeii. He clearly loved Italy, immersing himself in the country's history, art, food, scenery and language and describing it in letters to Fanny as "warm and joyous". In addition to describing his experiences in words, he also attempted to describe them in music, and a direct result of his Italian visit was the *Italian* Symphony, which he wrote back home in Berlin some two years later.

The Symphony was first performed in London by the Philharmonic Orchestra in May 1833, and was one of the composer's own favourites: "It is the most mature thing I have ever done," he told Fanny. However he withheld its publication for some years meaning to revise it when he had the time. He never did, and the *Italian* Symphony was published posthumously as his Symphony no. 4.

THE MUSIC

Mendelssohn's view of Italy as "joyous" is the key to the gloriously virile first movement, whose athletic

opening and leaping main theme is one of Mendelssohn's best-known creations. The second movement, which begins with a rather pompous, hymn-like melody above a steady marching accompaniment, is said to have been inspired by the many solemn religious processions Mendelssohn witnessed when he was in Rome. If the first represented the "joyous" aspect of Italian life, the third movement is certainly inspired by the warmth both of the country's climate and its scenery.

All this, though, is very much a picture postcard view of Italy, and only in the fourth movement does Mendelssohn include anything genuinely Italian: a vigorous dance originating from Naples known as a *Saltarello* which is characterised by a great deal of skipping and jumping. This kind of effervescent outpouring of joy seems to have been Mendelssohn's most enduring impression of Italy and even as he finished work on the symphony he claimed: "I have not yet been able to think calmly and seriously. Memories of Italy are just all too merry around me."

Programme notes by Dr Marc Rochester

Instrumentation

Two flutes, two oboes, two clarinets, two bassoons, two horns, two trumpets, timpani and strings.

貝多芬 (1770-1827)

降B大調第四交響曲, op. 60

- I. 慢板—活潑的快板
- II. 慢板
- III. 活潑生動的快板
- IV. 不太快的快板

作曲家

約翰·貝多芬與太太瑪莉亞·瑪達蓮娜有兩個兒子叫「路德維」：長子「路德維」出生才一星期就夭折了，次子「路德維」（也就是大家認識的貝多芬）1770年12月17日在波恩受洗，而且一直留在波恩直至1792年才定居維也納。大約五年後，他的聽力開始出問題了，十年後更完全失聰；這十年間他一直飽受耳鳴所苦，哨子聲和嗡嗡聲揮之不去——面對這樣的折磨，任誰也會瘋掉。事實上他成了維也納最有名的怪人：他經常流連酒館和咖啡館，無論甚麼話題，都會扯著嗓門、自顧自的大發偉論；年紀大了，更變得既憤世嫉俗又尖酸刻薄，動輒破口大罵。不過，也有人不但喜歡跟貝多芬一起，更主動找他作伴。當中有些不但財雄勢大，更樂意資助貝多芬和委約他譜寫新曲。因此，貝多芬也大概不會拒絕利斯諾夫斯基親王的邀請，在1806年夏秋兩季到親王位於特洛寶（地處斯利斯亞郊區）的城堡作客。

背景

作為客人，貝多芬肯定令主人家大為頭痛。一天晚上，親王邀請當時駐奧地利法軍的總司令到城堡來聽貝多芬演奏鋼琴。貝多芬卻認為總司令其中一位副官出言不遜，不但賭氣拒絕演奏，更收拾行裝怒氣沖沖地離開城堡，在滂沱大雨下大步大步地走到最近的小鎮，在一個醫生家裡借宿。第二天，親王要親身前來懇求貝多芬，貝多芬方肯回城堡去。至於親王另一位客人奧普斯多夫伯爵所受的「待遇」倒友善些。貝多芬之所以



貝多芬 Beethoven

by Joseph Willibrord Mähler (Wikimedia Commons)

跟他投契，不但因為奧普斯多夫伯爵表現得很欣賞貝多芬第二交響曲，還因為伯爵願意以350弗羅林幣為報酬，邀請貝多芬寫作新的交響曲。這時，貝多芬已經差不多完成了一首交響曲（也就是著名的「第五」），也考慮過把這首曲子當成新作交給伯爵。不過，此前他已答應把這首曲子獻給利斯諾夫斯基親王，更在親王面前演奏過不少段落，根本沒可能當作特別為奧普斯多夫伯爵而寫的新曲。這次貝多芬一反常態地圓滑得體，把「第五」暫時擋下，集中精力寫作另一首（也就是後來的「第四」）。

演出歷史

貝多芬第四交響曲寫於1806年年底，1807年3月首先在一場私人音樂會中演出，地點在維也納另一位貴族法蘭茲·約瑟·凡·羅高維茲親王的府第；同場演出的樂曲還有貝多芬第四鋼琴協奏曲以及《柯利奧蘭》序曲。第四交響曲於1808年4月13日在維也納城堡劇院首次公開演出。

音樂

第一樂章開端以弦樂主題掀開序幕，木管在上方吹奏持續的長音——這裡已可見第四、第五兩首交響曲的確是同期作品。「第五」開端的四音動機既扣人心弦又無人不識；「第四」主題開始時的四個音符，其實跟「第五」的四音動機一模一樣——只是速度變得緩慢，聲音變得柔弱，節奏也沒有那麼惹人注意。不過這種陰沉、不祥的氣氛，卻持續了差不多三分鐘才得以緩和，然後音樂一下子變得興高采烈，生氣勃勃。

第一樂章開端陰沉，其他樂段則精力充沛；但第二樂章卻與第一樂章形成強烈對比：平靜柔和，一如貝多芬的其他交響曲樂章。不錯，這裡有一兩個激動人心的時刻，但大部分時間，即使樂手正忙於演奏自己譜上的大量音符，整體效果卻始終閑息靜謐：有人形容貝多芬「能結合安寧的意緒與活躍的手指，技巧超卓，絕對是箇中大師」，這個樂章正好引證了這一點。一支圓號、一些小提琴、一支單簧管和一支長笛輪流作主，音樂也漸漸走向工整的結尾。

貝多芬在第三樂章運用了大量棘手的切分音（也就是出人意表的反拍節奏，爵士樂常用）。當時的作曲家習慣將交響曲中間的輕快樂章稱為「小步舞曲」，但現在這個樂章正式來說卻是「諧謔曲」（「以音樂開玩笑」）；中段表面上溫文爾雅，但實際上又是另一個玩笑——貝多芬在這裡拿舊式鄉村舞曲來取笑，效果彷彿業餘管樂隊在演奏似的，一眾小提琴手又分明喝得醉醺醺，不時打擾管樂隊。

第四樂章屬貝多芬所有管弦樂作品裡最熱鬧、最有活力的一批，明明白白地流露出幽默感。似乎樂曲脫稿後就會到手的350弗羅林幣，已令貝多芬重燃心中的幽默感和對生命的熱愛——哪怕這種心態只能維持一陣子。

樂曲介紹由 Dr Marc Rochester 撰寫，鄭曉彤翻譯

編制

長笛、兩支雙簧管、兩支單簧管、兩支巴松管、兩支圓號、兩支小號、定音鼓及弦樂組。



觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描二維碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！

資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Symphony no. 4 in B flat major, op. 60

- I. Adagio - Allegro vivace
- II. Adagio
- III. Allegro molto e vivace
- IV. Allegro ma non troppo

THE COMPOSER

The composer was actually the second son of Johann and Maria Magdalena Beethoven to be called Ludwig, the first having died within a week of his birth. The second Ludwig was baptised on 17 December 1770 in Bonn and remained in that city until 1792, when he settled permanently in Vienna. Around five years later the first sign of deafness appeared, and for a decade until he went totally deaf, he was subjected to continually high-pitched whistling and buzzing in his ears; the kind of thing guaranteed to drive anyone mad. Indeed he became one of Vienna's best-known eccentrics, frequenting the taverns and coffee houses, giving vent to his opinions on all manner of topics to nobody in particular at the top of his voice, and becoming, in old age, angry, vitriolic and abusive. Nevertheless there were those who not only seemed to relish his company, but actively sought it out. And some of those were not just wealthy and influential but were willing to fund Beethoven and commission new music from him. Beethoven was hardly likely, therefore, to turn down an invitation to stay as

a house guest for the summer and autumn months of 1806 at the castle of Prince Lichnowsky in Troppau in rural Silesia.

THE BACKGROUND

As a guest Beethoven clearly gave the Prince innumerable headaches; one evening the General commanding the French troops then occupying Austria had been invited to the castle to hear Beethoven play the piano. Upset by something he believed one of the General's aides to have said, Beethoven refused to play and stormed out of the castle, taking his belongings with him and strode, through heavy rain to the nearest town where he put up for the night at a doctor's house. The following day the Prince himself had to come and beg Beethoven to return. A somewhat friendlier reception was granted to another visitor to the Prince's castle, Count Oppersdorff. Beethoven took a liking to him not only because the Count expressed admiration for his Second Symphony, but also because he offered him 350 florins to write a new one. At that time Beethoven had almost finished a symphony (the famous Fifth) and he considered giving this to the Count as his new work. Unusually for Beethoven, tact and decency prevailed; he had not only promised this new symphony to Prince Lichnowsky but had played so much of it to the Prince that he could never have hoped to pass it off as a work specially written for the Count. So he put the Fifth to one side and concentrated all his energies on

the new one (which was to become his Fourth).

PERFORMANCE HISTORY

Composed towards the end of 1806, Beethoven's Fourth Symphony was given a private performance in March 1807 at the home of another Viennese nobleman, Prince Franz Joseph von Lobkowitz. On the same occasion Beethoven also presented his Fourth Piano Concerto and the Overture to *Coriolan*. The Fourth Symphony's first public performance took place on 13 April 1808 at Vienna's Burgtheater.

THE MUSIC

That the Fourth Symphony was written at much the same time as the Fifth is immediately apparent with the first movement's opening theme, given out by the strings under a sustained wind note. The first four notes of this theme are virtually the same as the famous four-note figure which so dramatically starts the Fifth. Here, however, the music is slow, subdued and less rhythmically arresting. Nevertheless this sets a dark and forbidding mood to the movement, which is only alleviated after about three minutes when the music suddenly bursts into vigorous and exuberant life.

In marked contrast both to the first movement's dark opening and its vigorous main section, the second movement is as calm and gentle as any of Beethoven's symphonic movements. True it has one or two moments of drama, but for the most part, while the players have to work

hard dealing with the large numbers of notes in their respective parts, the overall effect is of ease and tranquillity: justifying the description of Beethoven as "an absolute master of the technique of combining tranquillity of the spirit with activity of the fingers". A horn, some violins, a clarinet and a flute take their turn to lead this movement to its neat conclusion.

The third movement is full of tricky syncopations — surprising off-beat rhythms of a type more usually associated with jazz. It was the convention to describe the brisk inner movement of a symphony as a *Menuetto*, but in actual fact this is properly a *Scherzo* (musical joke), and despite the superficial gentility of the central trio this is yet another joke. Poking fun at the old-style country dance Beethoven seems to be imitating the sound of an amateur wind-band being interrupted by a bunch of apparently inebriated violinists.

The fourth movement is as exuberant and energetic a piece of orchestral music as Beethoven ever wrote. Again full of thinly-disguised humour it seems as if the prospect of 350 florins for the completed symphony re-kindled in Beethoven, albeit only temporarily, his good humour and love of life.

Programme notes by Dr Marc Rochester

Instrumentation

Flute, two oboes, two clarinets, two bassoons, two horns, two trumpets, timpani and strings.

約丹與狄里柏斯基 PHILIPPE JORDAN & SIMON TRPČEŠKI

約丹 指揮
狄里柏斯基 鋼琴
香港管弦樂團合唱團

Philippe Jordan conductor
Simon Trpčeski piano
Hong Kong Philharmonic Chorus

拉威爾 《高貴與傷感的圓舞曲》
李斯特 A大調第二鋼琴協奏曲, S. 125
拉威爾 《達夫尼與克羅依》第二組曲
拉威爾 《圓舞曲》

RAVEL *Valses nobles et sentimentales*
LISZT Piano Concerto no. 2 in A major, S. 125
RAVEL *Daphnis et Chloé* Suite no. 2
RAVEL *La valse*

二月
FEB
2026
12
四 Thu 19:30

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$680 \$540 \$400 \$260



門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org
[hkphil.org](https://www.hkphil.org)



香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to
change the programme and artists

貝托祺
Tarmo Peltokoski
候任音樂總監
Music Director Designate

黃佳俊 KAHCHUN WONG

指揮 Conductor

Photo: Ayane Sato



出生於新加坡的黃佳俊以極具感染力的舞台表現力及對東西文化承傳的深刻探索而享譽國際。他於2024/25樂季起接替馬克·艾達爵士領導哈萊樂團，成為該團的首席指揮和藝術顧問；他亦擔任日本愛樂樂團首席指揮，並與許多歐美頂尖樂團維持緊密藝術伙伴關係。

黃氏執掌哈萊樂團的首個樂季演出在英國媒體上廣受好評，他們錄製的布烈頓《寶塔王子》與布魯赫納第九交響曲尤其注目——《留聲機》雜誌盛讚為「所有布魯赫納樂迷的必聽之作」(2025年6月)。他們下一張發行的唱片，是於布里奇沃特音樂廳錄製的馬勒第二交響曲錄音，他們較早前以此曲首次登上BBC逍遙音樂節舞台，獲《泰晤士報》盛讚為「六星級」演出。

自勝出2016年馬勒指揮大賽以來，黃佳俊已與許多頂尖樂團合作演出。2025/26樂季，他將重返倫敦愛樂樂團、西雅圖交響樂團、中國國家大劇院管弦樂團、香港管弦樂團、大阪愛樂樂團及新加坡交響樂團的舞台，並將首次與法蘭克福交響樂團、貝根愛樂樂團及墨爾本交響樂團合作。此外，他亦將帶領哈萊樂團到中國巡演，及在日本三得利音樂廳演出馬勒第八交響曲，以慶祝日本愛樂樂團成立70周年。

2019年12月，黃氏成為首位獲頒德意志聯邦功績勳章的新加坡藝術家，以表彰他對新加坡與德國的文化交流和海外推廣德國音樂文化所作的傑出貢獻。

Internationally acclaimed for his electrifying stage presence and thoughtful exploration of Eastern and Western legacies, Singaporean-born Kahchun Wong is Principal Conductor and Artistic Advisor of The Hallé, succeeding Sir Mark Elder from the 2024/25 season. In addition to leading one of the UK's most prestigious orchestras, he also serves as Chief Conductor of the Japan Philharmonic Orchestra, while maintaining close artistic partnerships with leading ensembles across Europe and the United States.

Wong's first season with The Hallé has won widespread acclaim in the English press, marked by recordings of Britten's *Prince of the Pagodas* and Bruckner's Symphony no. 9 — hailed by *Gramophone* as a "must-hear for all Brucknerians" (June 2025). Their forthcoming release of Mahler's Symphony no. 2 from Bridgewater Hall follows his BBC Proms debut of the same work, memorably described by *The Times* as worthy of "six stars".

Since winning the Mahler Competition in 2016, Wong has appeared with leading orchestras. In the 2025/26 season, he returns to the London Philharmonic, Seattle Symphony, National Centre for the Performing Arts Orchestra in Beijing, Hong Kong Philharmonic, Osaka Philharmonic and Singapore Symphony, while also making debuts with hr-Sinfonieorchester Frankfurt, Bergen Philharmonic and Melbourne Symphony. The season further includes a major tour of China with The Hallé, culminating in Mahler's Symphony no. 8 at Suntory Hall to celebrate the Japan Philharmonic's 70th anniversary.

In December 2019, Wong became the first Singaporean artist awarded the Order of Merit of the Federal Republic of Germany, recognising his role in strengthening Singapore-German cultural ties and bringing German music to audiences worldwide.



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006





RESOUND IN SYMPHONY





香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA



Photo: Keith Hiro

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。在為期 44 周的樂季中，樂團共演出超過 150 場音樂會，把音樂帶給超過 20 萬名觀眾。2019 年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

貝托祺將由 2026/27 樂季起出任港樂音樂總監，並於 2025/26 樂季擔任港樂候任音樂總監。余隆由 2015/16 樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於 2020 年 12 月正式擔任駐團指揮。沙羅倫於 2025/26 樂季擔任駐團作曲家。

過去二十年，港樂在音樂總監梵志登（2012–2024）和藝術總監兼總指揮艾度·迪華特（2004–2012）帶領下屢創高峰。港樂由 2015 至 2018 年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。其他近年灌錄的專輯包括馬勒第十交響曲、蕭斯達高維契第十交響曲，以及柴可夫斯基第六交響曲和第一鋼琴協奏曲。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立 20 周年，港樂於 2017 年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」

——《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute the HK Phil on this much-deserved triumph.”

—— Gramophone

The **HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA** (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*'s 2019 Orchestra of the Year Award — the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Tarmo Peltokoski will become the HK Phil's Music Director beginning in the 2026/27 season, after serving as Music Director Designate in 2025/26. Currently, Long Yu serves as Principal Guest Conductor, Lio Kuokman is Resident Conductor, Esa-Pekka Salonen is Composer-in-Residence.

The HK Phil has flourished in the last two decades under Jaap van Zweden (Music Director, 2012–2024) and Edo de Waart (Artistic Director and Chief Conductor, 2004–2012). The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner's *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019. Other recent recording projects include Mahler's Symphony no. 10, Shostakovich's Symphony no. 10, and Tchaikovsky's Symphony no. 6 and Piano Concerto no. 1.

The HK Phil has toured extensively across the Chinese Mainland. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. The HK Phil toured Europe, Asia, and the Chinese Mainland, performing in 22 cities across ten countries in its 50th anniversary. In the 2025/26 season, the orchestra will perform in Europe, Japan, Korea and the Chinese Mainland again.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Anja Bihlmaier, Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi,



演。港樂於第五十個職業樂季到歐洲、亞洲及中國內地各地巡演，到訪十個國家的22個城市。在2025/26樂季，樂團將再次到訪歐洲、日本、韓國及中國內地演出。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：畢美亞、丹尼夫、艾遜巴赫、巴孚·約菲、奧羅斯科-埃斯特拉達、佩特連科、奧班斯基、貝爾、寧峰、基特寶、郎朗、卡華高斯、拉特里、馬友友、諷訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，本屆亦為港樂史上最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，推動香港和中國內地的文化參與和發展，尤其注重提升社區和青年對音樂的參與；藉此促進藝術水平精益求精，並鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂的歷史可追溯至1947年成立的中英樂團。香港管弦樂團1957年正式註冊，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Andrés Orozco-Estrada, Vasily Petrenko, Krzysztof Urbaniński, Joshua Bell, Ning Feng, Boris Giltburg, Lang Lang, Leonidas Kavakos, Olivier Latry, Yo-Yo Ma and Akiko Suwanai. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this current sponsorship donation, the largest in the orchestra's history, Swire endeavours to foster access to classical music and stimulate cultural participation in Hong Kong and the Chinese Mainland. A critical aspect of this is engaging with the community, especially young people. The sponsorship also helps promote local artistic excellence and enhances Hong Kong's reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

The history of the HK Phil dates back to the establishment of the Sino-British Orchestra in 1947. In 1957, the orchestra was officially registered as the Hong Kong Philharmonic Orchestra and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

候任音樂總監
MUSIC DIRECTOR
DESIGNATE



貝托祺
Tarmo Peltokoski

首席客席指揮
PRINCIPAL GUEST
CONDUCTOR



余隆
Long Yu

駐團指揮
RESIDENT CONDUCTOR



廖國敏
Lio Kuokman, JP

邱啟祐紀念基金及
香港董氏慈善基金會席位贊助
The C. C. Chiu Memorial Fund
& The Tung Foundation
Resident Conductor

第一小提琴
FIRST VIOLINS



王敬
樂團首席
Jing Wang
Concertmaster
新鴻基慈善基金席位贊助
The Sun Hung Kai & Co.
Foundation Chair



梁建楨
樂團第一副首席
Leung Kin-fung
First Associate
Concertmaster



許致雨
樂團第二副首席
Anders Hui
Second Associate
Concertmaster



王亮
樂團第二副首席
Wang Liang
Second Associate
Concertmaster



朱蓓
樂團第三副首席
Bei de Gaulle
Third Associate
Concertmaster



艾瑾
Ai Jin



把文晶
Ba Wenjing



程立
Cheng Li



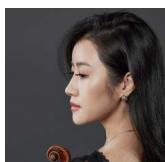
桂麗
Gui Li



賈舒晨
Jia Shuchen



李智勝
Li Zhisheng



劉芳希
Liu Fangxi



毛華
Mao Hua

駐團作曲家
COMPOSER-IN-RESIDENCE



沙羅倫
Esa-Pekka Salonen



梅麗芷
Rachael Mellado



張希
Zhang Xi

第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙瀅娜
Zhao Yingna

Vincy and Samuel Leung
席位贊助
The Vincy and Samuel
Leung Chair



■余思傑
Domas Juškys



▲梁文瑄
Leslie Ryang Moonsun Fang Jie



方潔
Leslie Ryang Moonsun Fang Jie



何珈樸
Gallant Ho Ka-leung



劉博軒
Liu Boxuan



冒異國
Mao Yiguo



華嘉蓮
Katrina Rafferty



韋鈴木美矢香
Miyaka Suzuki Wilson



田中知子
Tomoko Tanaka



黃嘉怡
Christine Wong



張雨辰
Zhang Yuchen



周騰飛
Zhou Tengfei

包陪麗及渡伸一郎伉儷
席位贊助
The Cissy Pao and
Shin Watari Chair

中提琴 VIOLAS



●凌顯祐
Andrew Ling

萬花筒慈善基金席位贊助
The Kaleidoscope
Charitable Foundation
Chair



■李嘉黎
Li Jiali



▲熊谷佳織
Kaori Wilson



崔宏偉
Cui Hongwei



付水淼
Fu Shuiimiao



洪依凡
Ethan Heath



黎明
Li Ming



林慕華
Damara Lomidaridze



羅舜詩
Alice Rosen



孫斌
Sun Bin



張姝影
Zhang Shuying

大提琴 CELLOS



●鮑力卓
Richard Bamping

邱啟楨紀念基金席位贊助
The C. C. Chiu Memorial
Fund Chair



■方曉牧
Fang Xiaomu

Barbara and Anthony
Rogers 席位贊助
The Barbara and Anthony
Rogers Chair



▲林穎
Dora Lam



陳屹洲
Chan Ngat-chau



陳怡君
Chen Yi-chun



霍添
Timothy Frank



關統安
Anna Kwan Ton-an



李希冬
Haedeun Lee



宋泰美
Tae-mi Song



宋亞林
Song Yalin

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑
George Lomdaridze



◆姜馨來
Jiang Xinlai



張沛姪
Chang Pei-heng



馮榕
Feng Rong



費利亞
Samuel Ferrer



林傑飛
Jeffrey Lehmburg



鮑爾菲
Philip Powell



范戴克
Jonathan Van Dyke

長笛 FLUTES



●史德琳
Megan Sterling
邱啟楨紀念基金席位贊助
The C. C. Chiu Memorial
Fund Chair



■盧韋歐
Olivier Nowak



浦翹飛
Josep Portella Orfila

短笛 PICCOLO



◆施家蓮
Linda Stuckey

雙簧管 OBOES



●韋爾遜
Michael Wilson



■王譽博
Wang Yu-po



金勞思
Marrie Rose Kim

英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰
Kwan Sheung-fung

單簧管 CLARINETS



●史安祖
Andrew Simon



■史家翰
John Schertle



劉蔚
Lau Wai

低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高
Lorenzo losco

巴松管 BASSOONS



●莫班文
Benjamin Moermond



■陳勁桐
Toby Chan



◆李浩山
Vance Lee

低音巴松管 CONTRABASSOON



◆崔祖斯
Adam Trevorton Jones

圓號 HORNS



●江蘭
Lin Jiang



■柏如瑟
Russell Bonifede



▲周智仲
Chow Chi-chung



托多爾
Todor Popstoyanov



李少霖
Homer Lee



麥迪拿
Jorge Medina

小號 TRUMPETS



●巴力勛
Nitiphum
Bamrungbanthum



■莫思卓
Christopher Moyse



華達德
Douglas Waterston



施樂百
Robert Smith

長號 TROMBONES



●韋雅樂
Jarod Vermette



高基信
Christian Goldsmith



湯奇雲
Kevin Thompson



◆區雅隆
Aaron Albert

大號 TUBA



●雷科斯
Paul Luxenberg

定音鼓 TIMPANI 敲擊樂器 PERCUSSION



●龐樂思
James Boznos



●白亞斯
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華
Raymond Leung Wai-wa



胡淑微
Sophia Woo Shuk-fai



●李惠珍
Woojin Lee

特約樂手

FREELANCE PLAYERS

小提琴：馮卓賢、沈庭嘉

Violin: Jason Fung & Vivian Shen

中提琴：楊善衡

Viola: Andy Yeung

大提琴：洪東尼

Cello: Antonio Roig

● 首席 Principal

■ 聯合首席 Co-Principal

◆ 副首席 Associate Principal

▲ 助理首席 Assistant Principal

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

各界鼎力支持對樂團保持卓越水準至關重要。我們衷心感謝：

The following parties have provided invaluable support that is critical to maintaining the exceptional quality of our orchestra, and we would like to convey our most heartfelt gratitude:

主要贊助 Major Funding Body



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局

Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

「賽馬會齊奏音樂夢計劃」獨家贊助 "Jockey Club TUTTI Programme" Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

節目贊助 Programme Sponsors

按音樂會時序排列 In concert dates order

「國慶音樂會：英雄與傳說之歌」贊助
"National Day Concert:
Music of Heroes and Legends" Sponsor

「一帶一路 | 余隆與阿貝都萊默」冠名贊助
"Belt and Road | Long Yu &
Behzod Abduraimov" Title Sponsor

「貝托祺與郎朗」獨家冠名贊助
"Tarmo Peltokoski & Lang Lang"
Exclusive Title Sponsor



「新年音樂會 | 哈布斯堡王朝的維也納」獨家冠名贊助
"New Year Celebration | Vienna of the Habsburg
Dynasty" Exclusive Title Sponsor

「沈靖韜凱旋音樂會」冠名贊助
"Celebrating Aristo Sham"
Title Sponsor



周生生 (How Sang Sang)

「安蘇菲·慕達的約翰·威廉斯」贊助
"Anne-Sophie Mutter
Plays John Williams" Sponsor

「紀弗朗的貝多芬鋼琴協奏曲全集I及II」冠名贊助
"François-Frédéric Guy's Beethoven
Piano Concertos I & II" Title Sponsor

周生生 (How Sang Sang)



贊助及捐款查詢 SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES:
development@hkphil.org | +852 2721 0845

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助 及 社區音樂會贊助
The Tung Foundation Young Audience Scheme Sponsor and Community Concert Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

駐團指揮席位贊助 Resident Conductor's Podium Sponsors

駐團指揮廖國敏大師席位聯合贊助
Resident Conductor's Podium Co-sponsors for Maestro Lio Kuokman

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助 Chair Endowment Sponsors

樂團首席王敬席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Concertmaster Jing Wang

S 新鴻基有限公司
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED
via Sun Hung Kai & Co. Foundation

首席第二小提琴趙瀅娜席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Principal Second Violin
Zhao Yingna

首席中提琴凌顯祐席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Principal Viola
Andrew Ling

首席大提琴鮑力卓席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Principal Cello
Richard Bamping

首席長笛史德琳席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Principal Flute
Megan Sterling

**Vincy and
Samuel Leung**

**Kaleidoscope
Charitable Foundation**
萬花筒慈善基金

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

聯合首席大提琴方曉牧席位贊助
Chair Endowment Sponsor for
Co-Principal Cello Fang Xiaomu

第二小提琴田中知子席位贊助
Chair Endowment Sponsor for
Second Violin Tomoko Tanaka

**Barbara and
Anthony Rogers**

包陪麗及渡伸一郎
Cissy Pao and Shin Watari

指定物流伙伴
Official Logistics Partner

義務核數師
Honorary Auditor

義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel

KLN

KPMG

O'Melveny

酒店伙伴
Hotel Partner

戶外媒體伙伴
Outdoor Media Partner

品牌體驗伙伴
Brand Experience Partner

**THE PENINSULA
HONG KONG**

POAD

QUINTESSENTIALLY

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向以下會員及不具名會員致謝：

The HK Phil's **MAESTRO CIRCLE** offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following members and those who wish to remain anonymous:

白金會員 Platinum Members

Bloomberg



周生生 (How Sang Sang)

THE PENINSULA
HONG KONG

SF Capital
Samuel and Rose Jean Fang



鑽石會員 Diamond Member



SLAUGHTER AND MAY /
司力達律師樓



珍珠會員 Pearl Member

Cone Marshall Group
康瑪素集團

企業贊助查詢 **CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:**

development@hkphil.org | +852 2721 1079

以機構英文名稱排序
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂慈善晚宴 貝托祺與郎朗之夜

HK PHIL CHARITY GALA DINNER

AN EVENING WITH TARMO PELTOKOSKI & LANG LANG

晚宴籌委會

GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

聯合主席 Co-Chairs

梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung
王思雅女士 Ms Sarah Wong

榮譽顧問 Honourable Advisors

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong
邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

陳可欣女士 Ms Sabrina Chan
卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk
張詠慧女士 Ms Sylvia Cheung
丁聰女士 Mrs Stephanie Ding Cong
洪羽綺女士 Ms Stephanie Hung
Mrs Janana Suleymanli Pasha
許一涵女士 Ms Melody Xu

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

名家贊助 Virtuoso Sponsors

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund
洪祖杭先生及洪羽綺女士
Mr Hung Chao Hong & Ms Stephanie Hung
渣打環球私人銀行
Standard Chartered Global Private Bank

合奏贊助 Ensemble Sponsors

梁匡全先生與梁潘穎珊女士
Mr Andrew Leung & Mrs Jacqueline Pun Leung
白禮仁先生 Mr Peter Brien
Ms Sabrina Chan & Ms Michelle Chen
卓永豐先生 Mr Cheuk Wing Fung Edmond
張維平先生及夫人與張詠慧女士
Mr & Mrs Raymond Cheung & Ms Sylvia Cheung
Ms Constance Choy
Mr Daniel French & Ms Shan Yee Fok
樂明希基金與好友
Hong Kong Light Charity & Good Friends
葉楊詩明女士與邱聖音女士
Mrs Christine Ip & Ms Angela Yau
李文慧女士 Ms Marina Lee
Mr & Mrs Penn
譚允芝資深大律師 Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
許一涵女士 Ms Melody Xu

序曲贊助 Overture Sponsors

方劉小梅院士與好友 Mrs Helen Fong & Good Friends
恒基兆業地產集團 Henderson Land Group
許晉義先生及夫人 Mr & Mrs Hui Chung Yee Richard
Mr David Jinsig Lee
Mrs Janana Pasha & Friends
Mr Joshua & Mrs Clara Yeoh

大師贊助 Maestro Sponsors

蔡關顯琴律師, BBS, MH, JP, 法國藝術與文學騎士勳章
Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres
霍經麟先生 Mr Glenn Fok
Mr Michael Huang
黃強先生 Mr Huang Qiang
大容基金 Melting Pot Foundation
譚允芝資深大律師 Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
洪子晴慈善基金 The Hung Chi Ching Charitable Fund

贊助 Sponsors

Mr Lewis Chung
Continuum Capital Ltd.
萬花筒慈善基金 Kaleidoscope Charitable Foundation
Mr Bryan Koo
Mr Danny Scinto & Ms Gabriella Cai
Ms Dina Shin
Mr Jason Yu

捐款 Donation

Ms Nathalia Hermanto
Ms Jesscia Jann
Mr David Jinsig Lee
Mr Stephen Tan

主要拍賣贊助 Key Auction Sponsors

新星有限公司 Ascot Chang Co. Ltd.
Avant Garde Horn x Vermillion Lifestyle Holdings Limited
Devialet
Peter and Howard Kwok, Château Bellefont-Belcier
Jeannie Cho Lee, Sabatini Ristorante Italiano (Hong Kong)
and Sotheby's Wine

Perseus
瑰麗酒店 Rosewood
The Ritz-Carlton Yacht Collection

拍賣贊助 Auction Sponsors

無名氏 (4) Anonymous (4)
Bar Leone & Montana
白禮仁先生 Mr Peter Brien
Craft Hong Kong
香港四季酒店 Four Seasons Hotel Hong Kong
嘉麗珠寶 Gaily Jewellery
黃翔先生 Mr Edmond Huang
李純恩先生 Mr Benny SY Li
Mr Gerald Li
西山瑞貴女士 Ms Mizuki Nishiyama

美酒及香檳贊助 Wine & Champagne Sponsors
泰廷爵香檳 Champagne Taittinger
佳年洋行 Fine Vintage

禮品贊助 Gift Sponsors

Eve Bliss
Fokas Dental Aesthetics and Implants Limited
La Biosthetique
Saicho

場地伙伴 Venue Partner

香港四季酒店 Four Seasons Hotel Hong Kong

拍賣伙伴 Auction Partner

蘇富比 Sotheby's

鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

港樂弦樂器薈萃圈

THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

「港樂有幸借用這批新收藏的樂器，令我們在追求世界級藝術水平的路上如虎添翼，使港樂之聲更獨特精緻。」— 王敬，港樂樂團首席

“HK Phil is very fortunate to have this new collection of instruments. This will bring our signature sound to a more unique and refined world-class quality.”

— Jing Wang, HK Phil's Concertmaster

港樂弦樂器薈萃圈由一群弦樂器收藏家組成，旨在把罕有且珍貴的樂器借予港樂，供樂師使用。此善舉將有助港樂吸引並保留頂尖音樂人才，提升樂團和香港的國際聲譽，促進本港音樂文化。

港樂弦樂器薈萃圈現時擁有超過10把由意大利和法國名匠於18及19世紀製作的小提琴及大提琴，當中包括一把由G. B. 瓜達尼尼製作的名琴。

The HK Phil String Instruments Circle is an instrument lending programme for high-quality string instruments which are typically inaccessible to musicians due to their high value. The Circle is formed by members who own, or would like to own, fine string instruments and who want to support the HK Phil by lending them to the orchestra through a professionally managed programme. This initiative allows the HK Phil to attract and retain the best musicians, raise the orchestra's and Hong Kong's international profile and enhance music culture in Hong Kong.

The Circle currently comprises a selection of over 10 violins and a cello by renowned Italian and French luthiers made in the XVIII and XIX centuries, including a striking example by Giovanni Battista Guadagnini.



由意大利帕爾馬知名匠G. B. 瓜達尼尼於約1760年制作的小提琴，目前由The Postscript Collection借出予港樂。

A violin by Giovanni Battista Guadagnini of Parma, Italy, dating from c. 1760, on loan from The Postscript Collection.

(照片提供 Photo: Tarisio)

薈萃圈查詢 ENQUIRIES

orchestra@hkphil.org

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂特別計劃 SPECIAL PROJECTS (樂器 Instruments)

港樂弦樂器薈萃圈 THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

香港管弦協會婦女會 捐贈

安域高·洛卡 (1902) 小提琴 · 由程立先生使用
桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴
· 由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴
· 由田中知子小姐使用
卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴

The Postscript Collection 慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼 (c.1760) 小提琴 · 由樂團首席王敬先生使用
喬凡尼·格蘭奇諾 (c.1715) 小提琴
· 由樂團第二副首席王亮先生使用
卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (c.1740) 小提琴 · 由方潔小姐使用
彼得羅·喬凡尼·梅塔岡薩 (c.1760) 小提琴
· 由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用
桑·巴蒂斯·維爾翁 (c.1867) 小提琴 · 由把文晶先生使用

史葛·羅蘭士先生 慷慨借出

安素度·普基 (1910) 小提琴 · 由張希小姐使用

胡百全律師事務所 安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴
· 由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Stretton Society 慷慨借出

路易吉·法布里西 (c.1870) 大提琴
· 由樂團聯合首席大提琴方曉牧小姐使用

無名氏 慷慨借出

斯提法諾·斯卡拉佩拉 (1905) 小提琴
· 由樂團第二副首席王亮先生使用

J&A Beares 慷慨借出

洛倫索·史托里昂尼 (c.1790) 中提琴
· 由樂團首席中提琴凌顯祐先生使用

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

香港管弦協會婦女會 捐贈

為支持「提升樂團樂器素質計劃」
而捐贈之其他樂器

· 德國轉閥式小號兩支
· 華格納大號乙套
· 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，
以下人士借出一套四支華格納大號

· Mr Pascal Raffy
· Paul and Leta Lau
· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
· 應琦泓先生

Donated by The Ladies Committee of the
Hong Kong Philharmonic Society

Enrico Rocca (1902) Violin · played by Mr Cheng Li
Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin
· played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
Joseph Gagliano (1788) Violin · played by Ms Tomoko Tanaka
Carlo Antonio Testore (1736) Violin

Loaned by The Postscript Collection

G. B. Guadagnini (c.1760) Violin · played by Mr Jing Wang, Concertmaster
Giovanni Grancino (c.1715) Violin
· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster
Carlo Antonio Testore (c.1740) Violin · played by Ms Fang Jie
Pietro Giovanni Mantegazza (c.1760) Violin
· played by Mr Domas Juškys, Co-principal Second Violin
Jean-Baptiste Vuillaume (c.1867) Violin · played by Mr Ba Wenjing

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin · played by Ms Zhang Xi

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazz (1910) Violin
· played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

Loaned by Stretton Society

Luigi Fabris (c. 1870) Cello
· played by Ms Fang Xiaomu, Co-principal Cello

Generously loaned by an Anonymous

Stefano Scarampella (1905) Violin
· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

Loaned by J&A Beares

Lorenzo Storioni (c.1790) Viola
· played by Mr Andrew Ling, Principal Viola

Donated by The Ladies Committee of the
Hong Kong Philharmonic Society

**Other instruments donated in support of the
“Instrument Upgrade and Enhancement Project”**
· Two German Rotary Trumpets
· A set of Wagner Tubas
· A Flugelhorn

**A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors
in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle**

· Mr Pascal Raffy
· Paul and Leta Lau
· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
· Mr Steven Ying

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

常年經費基金 ANNUAL FUND

常年經費基金 ANNUAL FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor

HK\$100,000 - HK\$199,999

Barbara and Anthony Rogers
Sin Wai Kin Foundation Limited •
洗為堅基金有限公司

鉤輝捐款者 Luminary Donor

HK\$50,000 - HK\$99,999

Anonymous • 無名氏
Mr & Mrs Lowell & Phyllis Chang • 張爾惠伉儷
Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷
Ma Ma Bear
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •
岑嘉莉女士及司徒浩然先生
Ms Winnie Tam • 譚允芝女士
Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金
Mr Steve Watson

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 - HK\$9,999

Anonymous (6) • 無名氏 (6)
Ms Karen Chan
Mr Lawrence Chan
Yiting Chan
Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生
Mrs Evelyn Choi
Mr Fung Ying Wah
Mr Garth Jones
Gary Lee & Winnie Lau
Jina Lee & Jae Won Chang
Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng
Dr Derek Leung
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士
Ms Teresa Pong
Mr & Mrs Gary Suen
Mr Sze Kin Tung Ronald
Dr Hin Yan Wong
Mr Franklin Yu & Ms Carmen Wong

尊尚捐款者 Distinguished Donor

HK\$25,000 - HK\$49,999

Anonymous • 無名氏
Mr & Mrs Renaud & Christina Baily
Dr Chan Ki Wan Kelvin • 陳麒尹醫生
Dr Chu Ming Leong
Dr Robert & Mrs Diana Collins
Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc
Ms Anna Liu
The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 - HK\$24,999

Anonymous • 無名氏
Dr Chan Edmond • 陳振漢醫生
Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生夫人
Dr York Chow • 周一嶽醫生
Mr Edwin Choy • 蔡維邦先生
Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生
Mr Ho Che Kin & Ms Liu Man Kwan • 何子建先生及廖文軍女士
Ms Jennifer Hodgson
Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生
Dr Lam Ching Wa • 林貞華醫生
Nancy Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP • 梁馮令儀醫生
Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生
Mr and Mrs A. Ngan
Dr and Mrs Joseph Pang
Dr Tsao Siu-Ling Sabrina
Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

學生票資助基金及音樂大使基金

STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

學生票資助基金

STUDENT TICKET FUND

雋譽捐款者 Grand Donor

HK\$200,000 - HK\$499,999

CYMA Charity Fund Limited •

馬振玉慈善基金會有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor

HK\$100,000 - HK\$199,999

Burger Collection HK

Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor

HK\$50,000 - HK\$99,999

D Lee & L Mak • 李玉芳麥耀明

Mr Stephen Luk

Ma Ma Bear

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor

HK\$25,000 - HK\$49,999

Anonymous • 無名氏

Asia Financial Holdings Limited

Mr David Chiu

Mr & Mrs Ko Ying • 高膺伉儷

Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人

Ms Michelle Tang • 鄧婉湘女士

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

Dr Derek Wong • 黃秉康醫生

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 - HK\$24,999

Anonymous (2) • 無名氏 (2)

Dr Kelvin KW Chan • 陳麒尹醫生

Mr Aaron Raj Chandrasakaran

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Dr Chu Ming Leong

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Ms Hung Chi-wah • 熊芝華老師

Ms Pureanae Jang

Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong • 關家雄醫生及黃德純醫生

Mr Samuel Leung

Dr Leung Wai Tong, Thomas • 梁惠棠醫生

Mak Wing Kwong Tony • 麥永光

Dr Andrew Kei Yan Ng • 吳基恩醫生

Mr and Mrs A. Ngan

PLC Foundation

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 - HK\$24,999

Ms Teresa Pong • 龐裳女士

Mr Ho Cheung Shum

Mrs Linda Wang

Ms Ziwei Yuan

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 - HK\$9,999

Anonymous (2) • 無名氏 (2)

Christopher Chan • 陳子軒

Ms Edith Chan

Maison Lau

Jina Lee & Jae Won Chang

Dr Derek Leung

Ms Li Tung Hiu Silvia

Ms Bonnie Luk

Shieh Wing Tai Paul • 石永泰

Shun Yuen Construction Co Ltd • 順源建築有限公司

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Sherry Yeung • 陽小蓮女士

羅紫媚與 Joe Joe

音樂大使基金

AMBASSADOR FUND

絢輝捐款者 Luminary Donor

HK\$50,000 - HK\$99,999

Ma Ma Bear

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 - HK\$24,999

Mr Chen Kin Wah • 陳健華先生

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 - HK\$9,999

Yin Gao

Dr Derek Leung

Mr Alan Yue and Ms Vivian Poon • 余文偉先生及潘慧韞女士

信託基金

ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

Citibank, NA • 花旗銀行

Jardine, Matheson & Company Ltd • 怡和有限公司

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust • 香港賽馬會慈善信託基金

The Hongkong Bank Foundation • 汇豐銀行慈善基金

The Hongkong Land Group • 置地有限公司

The Tung Foundation • 香港董氏慈善基金會

駐團指揮席位贊助

Resident Conductor's Podium Endowment

駐團指揮廖國敏席位聯合贊助

The Resident Conductor's Podium,
held by **Lio Kuokman**, is endowed by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



樂團席位贊助 Chair Endowments

樂團首席王敬席位贊助

The Concertmaster's Chair,
held by **Jing Wang**, is endowed by

 新鴻基有限公司
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

via Sun Hung Kai & Co. Foundation





首席第二小提琴趙瀅娜席位贊助

The Principal Second Violin Chair,
held by **Zhao Yingna**,
is endowed by

**Vincy and
Samuel Leung**



首席中提琴凌顯祐席位贊助

The Principal Viola Chair, held by
Andrew Ling, is endowed by

Kaleidoscope
Charitable Foundation
萬花筒慈善基金



首席長笛史德琳席位贊助

The Principal Flute Chair, held by
Megan Sterling, is endowed by

邱啟楨紀念基金

C. C. Chiu Memorial Fund



首席大提琴鮑力卓席位贊助

The Principal Cello Chair, held by
Richard Bamping, is endowed by

邱啟楨紀念基金

C. C. Chiu Memorial Fund

聯合首席大提琴方曉牧席位贊助

The Co-Principal Cello Chair, held by
Fang Xiaomu, is endowed by

**Barbara and
Anthony Rogers**



第二小提琴田中知子席位贊助

The Second Violin Chair, held by
Tomoko Tanaka, is endowed by

**包陪麗及渡伸一郎
Cissy Pao and Shin Watari**



樂團席位贊助 Chair Endowment

我們很榮幸能夠從世界各地聘任最具才華的音樂家，他們對藝術的奉獻精神讓港樂不斷超越藝術高度。您的支持成就非凡，讓我們能夠繼續呈獻令人難忘的音樂體驗。港樂各音樂家發揮難能可貴的團隊精神，創造出豐富多彩、生機勃勃的樂韻。管弦樂團各聲部聯合起來，同心協奏出音樂旋律中的力量與共鳴。

We are privileged to have some of the most talented musicians in the world, whose dedication and artistry elevate our orchestra to remarkable heights. Your contribution will help sustain this legacy of excellence and enable us to continue delivering unforgettable musical experiences. The musicians possess a remarkable collective spirit, generating a rich and organic tapestry of sound. When united, the concert stage becomes a place of unparalleled power and resonance.

您也可以透過贊助樂團席位，從而與港樂樂師建立緊密聯繫，時刻享受精彩美樂。

You can also forge a special relationship with HK Phil musicians by supporting the Chair Endowment Fund and enjoy unique benefits.

贊助及捐款查詢

Sponsorship and Donation Enquiries

+852 2721 0845

development@hkphil.org

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團 2025年慈善晚宴

HK PHIL IN BLOOM: 2025 FUNDRAISING GALA DINNER WITH JONAS KAUFMANN

晚宴籌委會

GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

主席 Chair

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

榮譽顧問 Honorable Advisors

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong
邱聖音女士 Ms Angela Yau

港樂籌款委員會

HK PHIL FUNDRAISING COMMITTEE

主席 Chair

邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

Brian Brown先生 Mr Brian Brown
卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk
黃翔先生 Mr Edmond Huang
葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip
李文慧女士 Ms Marina Lee
梁美寶女士 Ms Cynthia Leung
梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung
盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo
龍沛智先生 Mr Simon Loong
黃寶兒女士 Ms Bonny Wong
王思雅女士 Ms Sarah Wong

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

鉑金贊助 Platinum Sponsors

恒基兆業地產集團
Henderson Land Group

香江國際中國地產有限公司
HKI China Land Limited

香港小輪（集團）有限公司
Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited

許晉義先生及夫人
Mr and Mrs Hui Chung Yee Richard

劉元生先生及夫人
Mr & Mrs Y. S. Liu

主桌贊助 Head Table Sponsors

Mr Glenn Fok

香港太古集團有限公司
John Swire & Sons (H.K.) Limited

Ms Pat Fok, LPF Foundation Ltd.

贊助 Sponsors

Mr Cedric Bimar
白禮仁先生 Mr Peter Brien
范凱傑大律師 Mr Alex Fan, MH
Ms Elizabeth Gomersall
Mr Edmond Huang Xiang
香港太古集團有限公司 John Swire & Sons (H.K.) Limited
香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort
香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music
萬花筒慈善基金 Kaleidoscope Charitable Foundation
嘉里物流聯網有限公司 Kerry Logistics Network Limited
KO YING & KO WOO SHIN CHING, PATRICIA
Lit by Larry
Members of 2025 HK Phil Fundraising Concert Committee
(Elizabeth Lo, Edmond Cheuk and Jacqueline Pun Leung)
昂坪360有限公司 Ngong Ping 360 Limited
Mr Fanqi Nie
Mr Yat Siu
Ms Peggy Yeoh
Mr Patrick Yeung

拍賣贊助 Auction Sponsors

Bar Leone
白禮仁先生 Mr Peter Brien
方圓明先生 Mr William FONG Yuen Ming
Fortnum & Mason
香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music
積家 Jaeger-LeCoultre
Lit by Larry
L'ÉCOLE 珠寶藝術學院 L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts
NOMAD Caviar
三亞理文索菲特度假酒店 Sofitel Sanya Leeman Resort
香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong
VIVAMUS Fine Jewellery by Jennifer Tung

禮品贊助 Gift Sponsors

AMOUR
Clarins
英皇鐘錶珠寶 (香港) 有限公司 Emperor Watch & Jewellery (HK) Co. Ltd.
洋紫荊維港遊 Harbour Cruise - Bauhinia
香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort
港鐵公司 MTR Corporation
蒲昌酒莊 Puchang Wine Limited
The Mira Hong Kong
全面醫護綜合治療中心 Total HealthCare Health Centre

場地伙伴 Venue Partner

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

拍賣伙伴 Auction Partner

蘇富比 Sotheby's

媒體伙伴 Media Partner

Vogue Hong Kong

鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

以英文名稱排序 in alphabetical order



Resonate with HK Phil

支持港樂 樂韻悠揚



立即捐款
DONATE
NOW

Enquiries 査詢
development@hkphil.org
2721 0845



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團籌款音樂會 2025

PLAY WITH THE PHIL!

THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

籌備委員會聯合主席

Co-Chairs of Organising Committee

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

榮譽顧問 Honorary Advisor

邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

周曉晴女士 Ms Lora Chow

梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

鉑金贊助 PLATINUM SPONSORS

HK\$200,000 or above 或以上

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy

Our Lady of Perpetual Succour

Charitable Trust

譚新強先生 Mr Eddie Tam

金贊助 GOLD SPONSORS

HK\$150,000 or above 或以上

Dr CAI Jing & CJ Foundation

Ms Even Shou & Mr Richard Ding

Harper's Family

銀贊助 SILVER SPONSORS

HK\$100,000 or above 或以上

Ms Xia Wang and Mr Seungha Ku

梁匡全先生與梁潘穎珊女士

Mr Andrew Leung and Mrs Jacqueline Pun Leung

MicraMusic Limited

Optimas Capital Management

太古集團慈善信託基金

The Swire Group Charitable Trust

黃俊華醫生 Dr Wong Chun Wah Alex

Ms Sarah Wong

銅贊助 BRONZE SPONSORS

HK\$75,000 or above 或以上

香港豎琴堡

Hong Kong Harp Chamber Music

Mr Huang Guan Lin

Mr Yongchen Jing & Ms Yuhan Yang

Mr Cusson Leung and

Mrs Joyce Kwock Leung

Mr & Mrs Ramon S. Pascual

贊助者 SPONSORS

HK\$10,000 or above 或以上

無名氏 (2) Anonymous (2)

Chan Kin Wai

Chan Wai On Ann

Cheung Berkley Chun Hin

Jasmine Clair Chuang

岑明彥先生 Mr David Cogman

范丁先生 Mr Fan Ting

Dr & Mrs Allen & Sindy Fung

馮礎威先生 Mr Fung Chor Wai

HYF Management Services Co. Ltd.

Ms Jennifer Lau (Fa Fa)

Mr Francis Lee

Mrs Ingrid Lee

劉元生先生夫人 Mr & Mrs Y. S. Liu

Mr Benedict Sin

蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

Ms Beverly LW Sunn

Tan Ho Yin Timothy

Tan Leng Cheng Aaron

Tang Wing Kay Victoria

知音人 The one who loves your music

董溫子華女士 Mrs Harriet Tung

Union (Group) Investment Ltd.

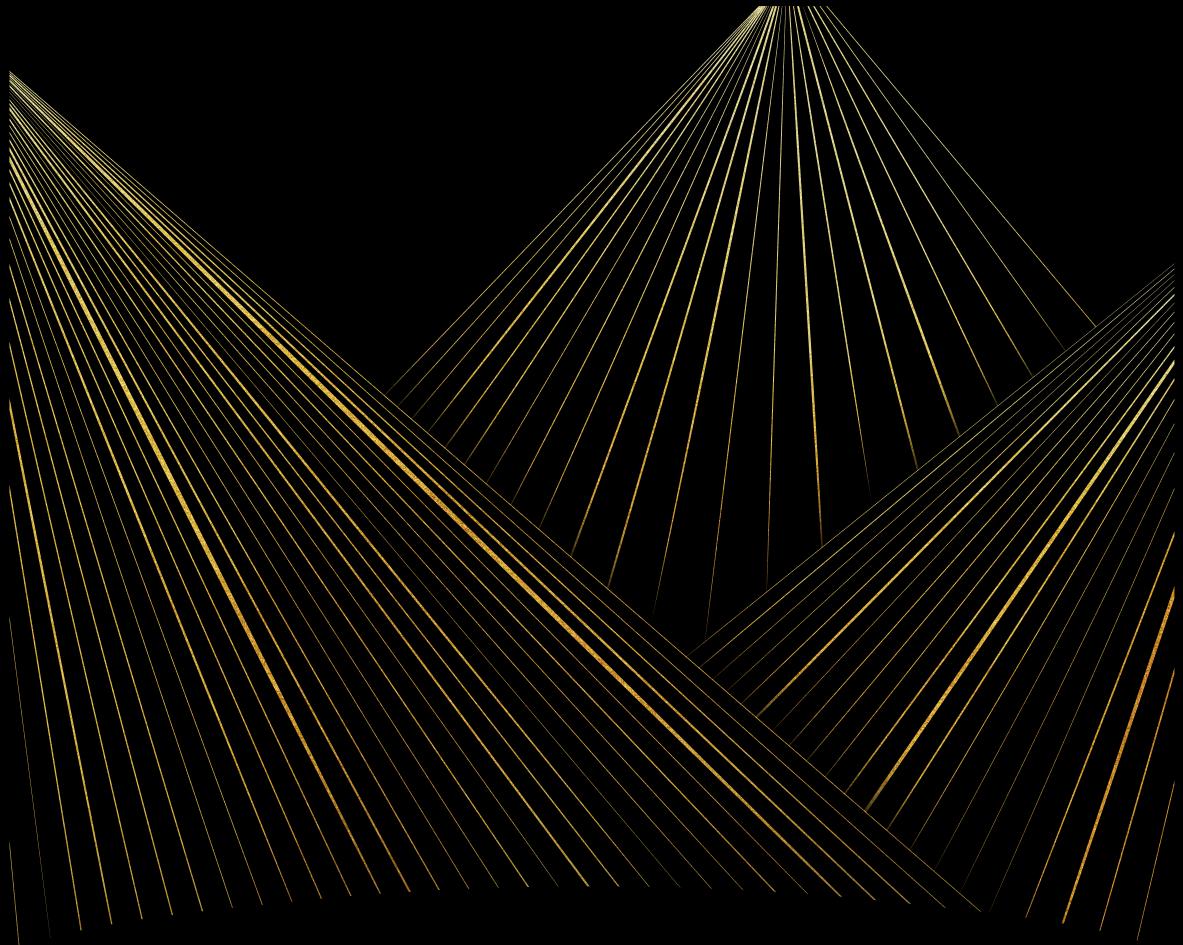
HK\$5,000 or above 或以上

Tina M. Hsu

Vivian Tsui

以英文名稱排序。由於支持者眾多，未能在此盡錄，港樂在此謹對所有支持此籌款音樂會的人士及機構致以謝意。

In alphabetical order. The HK Phil would like to express heartfelt gratitude to all those who have supported this fundraising concert. Owing to the large number of supporters, we are unable to list them all here.



YOUR STAGE AWAITS

The HK Phil Fundraising Concert 香港管弦樂團籌款音樂會 2026

7 & 8 Feb 2026 Sat 7:30 pm
Sun 3:00 pm

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

 購票及查詢
Ticketing and enquiries

✉ development@hkphil.org
☎ +852 2721 0845



廖國敏 指揮
© Tat Keng Tey
Lio Kuokman
CONDUCTOR

香港管弦協會有限公司 THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人

李家超先生
中華人民共和國
香港特別行政區行政長官

HONORARY PATRON

The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM
THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局

岑明彥先生
主席

譚允芝資深大律師
副主席

冼雅恩先生
司庫

白禮仁先生
蔡關穎琴律師

范凱傑教授

范丁先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

黃翔先生

葉楊詩明女士
Marie-Louise
Jungels女士

李文慧女士

梁進強先生

梁美寶女士

梁敦臨先生

龍沛智先生

呂志宏先生

蔡佳穎律師

邱聖音女士

劉元生先生
高級顧問

蘇澤光先生
高級顧問

董溫子華女士
高級顧問

贊助基金委員會

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
冼雅恩先生

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman
CHAIRMAN

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin
TREASURER

Mr Peter Brien
Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Prof Alex Fan, MH, MSTJ, JP

Mr Ting Fan

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marie-Louise Jungels

Ms Marina Lee

Mr Andrew Leung

Ms Cynthia Leung

Mr Nick Leung

Mr Simon Loong

Mr Robert Lui

Ms Alison Tsoi

Ms Angela Yau

Mr Y. S. Liu, MH
SENIOR ADVISOR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
SENIOR ADVISOR

Mrs Harriet Tung
SENIOR ADVISOR

財務委員會

冼雅恩先生
主席

白禮仁先生
岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁美寶女士

梁潘穎珊女士

盧嘉兒女士

龍沛智先生

黃寶兒女士

王思雅女士

籌款委員會

邱聖音女士
主席

Brian Brown先生

卓永豐先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁美寶女士

梁潘穎珊女士

盧嘉兒女士

龍沛智先生

黃寶兒女士

王思雅女士

聽眾拓廣委員會

譚允芝資深大律師
主席

范丁先生

霍經麟先生

葉楊詩明女士

郭永亮先生

李偉安先生

梁進強先生

史安祖先生

史德琳女士

FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin
CHAIR

Mr Peter Brien
Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau
CHAIR

Mr Brian Brown

Mr Edmond Cheuk

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Ms Cynthia Leung

Mrs Jacqueline Pun Leung

Ms Elizabeth Lo

Mr Simon Loong

Ms Bonny Wong

Ms Sarah Wong

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
CHAIR

Mr Ting Fan

Mr Glenn Fok

Mrs Christine Ip

Mr Andy Kwok, JP

Mr Warren Lee

Mr Andrew Leung

Mr Andrew Simon

Ms Megan Sterling

執行委員會

岑明彥先生
主席

霍經麟先生

冼雅恩先生

譚允芝資深大律師

邱聖音女士

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Mr Glenn Fok

Mr Benedict Sin

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Ms Angela Yau

薪酬委員會

霍經麟先生
主席

岑明彥先生

吳繼淦先生

李文慧女士

冼雅恩先生

REMUNERATION COMMITTEE

Mr Glenn Fok
CHAIR

Mr David Cogman

Mr Akarin Gaw

Ms Marina Lee

Mr Benedict Sin

行政人員 MANAGEMENT

方恩哲
行政總裁

Bernhard Fleischer
CHIEF EXECUTIVE

任小瓏
副行政總裁

Patrick Ren
DEPUTY CHIEF EXECUTIVE

孫思洋
行政總裁助理

Sophia Sun
EXECUTIVE ASSISTANT

藝術策劃部

塙本添銘
藝術策劃總監

ARTISTIC PLANNING

Timothy Tsukamoto
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕
教育及外展經理

Charlotte Chiu
EDUCATION & OUTREACH MANAGER

王嘉瑩
藝術策劃經理

Michelle Wong
ARTISTIC PLANNING MANAGER

鄧頌霖
藝術策劃助理經理

Gloria Tang
ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

王心濤*
項目助理經理

Jennifer Wong*
ASSISTANT PROJECT MANAGER

林永健
教育及外展主任

Kent Lam
EDUCATION & OUTREACH OFFICER

杜凱婷*
項目主任

Ellie To*
PROGRAMME OFFICER

黃心悅*
教育及外展主任

Hilary Wong*
EDUCATION & OUTREACH OFFICER

發展部

鄭寶川
發展總監

DEVELOPMENT

Debora Cheng
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

梁穎宜
發展經理

Vanessa Leung
DEVELOPMENT MANAGER

董蘊莊
發展經理

Jennifer Tung
DEVELOPMENT MANAGER

洪思頌
發展助理經理

Simon Hung
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

林慧嫻
發展助理經理

Jen Lam
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

鄭滌喬
發展主任

Hester Cheng
DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部

胡銘堯
市場推廣總監

MARKETING

Dennis Wu
DIRECTOR OF MARKETING

許秀芳
傳媒關係及
傳訊經理

Emily Hui
MEDIA RELATIONS &
COMMUNICATIONS MANAGER

梁綽雅
數碼推廣及
客戶關係經理

Emily Leung
DIGITAL MARKETING &
CRM MANAGER

楊璞
市場推廣經理

Michelle Yeung
MARKETING MANAGER

徐俊軒
編輯

Joshua Tsui
PUBLICATIONS EDITOR

周愷琹
市場推廣助理經理

Olivia Chau
ASSISTANT MARKETING MANAGER

李結婷
票務助理經理

陳仲澄*
檔案主任

何思維
市場推廣主任 -
客戶服務及票務

黃靜
市場推廣主任

Michelle Lee
ASSISTANT TICKETING MANAGER

Joanne Chan*
ARCHIVIST

Jessica Ho
MARKETING OFFICER -
CUSTOMER SERVICE & TICKETING

Jane Wong
MARKETING OFFICER

ORCHESTRAL OPERATIONS

Vanessa Chan
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

Betty Ho
LIBRARIAN

Camille Tam
STAGE & PRODUCTION MANAGER

Joseph Wong
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

Chan Tim-yan
ASSISTANT LIBRARIAN

Apple Li
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Cobby Siu

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Arthur Lo
PRODUCER
(DIGITAL MEDIA & SPECIAL PROJECTS)

Lee Lok-yan
SENIOR STAGE & PRODUCTION OFFICER

Tiffany Chan*
STAGE & PRODUCTION INTERN

行政及財務部

李康銘
行政及財務總監

郭敏儀
財務經理

李家榮
資訊科技及項目經理

吳慧妍
人力資源經理

郭文健
行政及財務助理經理

張家穎
資訊科技項目統籌

馮建貞
人力資源高級主任

吳鑑澄
行政主任

郭兆君*
藝術行政實習生

ADMINISTRATION AND FINANCE

Homer Lee
DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE

Iris Kwok
FINANCE MANAGER

Andrew Li
IT & PROJECT MANAGER

Annie Ng
HUMAN RESOURCES MANAGER

Alex Kwok
ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER

Vinchi Cheung
IT PROJECT COORDINATOR

Crystal Fung
SENIOR HUMAN RESOURCES OFFICER

Rachel Go
ADMINISTRATIVE OFFICER

Monarch Kwok*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE



HONG KONG PHILHARMONIC MUSIC *engagement* FOR all Walks of life

• 公開練排
OPEN REHEARSALS

• 太古人人樂賞
SWIRE MUSIC FOR EVERYONE





● 太古「港樂・星夜・交響曲」
**SWIRE
SYMPHONY UNDER
THE STARS**

● 室樂系列
**CHAMBER
MUSIC SERIES**

● 網上節目
WATCH & LISTEN

● 樂器大師班
**INSTRUMENTAL
MASTERCLASSES**

● 萬瑞庭音樂基金
**THE BERNARD VAN ZUIDEN
MUSIC FUND**

● 太古社區音樂會
**SWIRE COMMUNITY
CONCERTS**

● 音樂會前講座
PRE-CONCERT TALKS

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會
**YOUNG AUDIENCE
SCHEME & COMMUNITY
CONCERTS**

● 大堂節目
FOYER PERFORMANCES



**HK PHIL EDUCATION AND
OUTREACH PROGRAMMES**
香港管弦樂團教育及外展活動



青少年聽眾計劃

• 25/26 •

Young Audience Scheme

年齡 AGES
6-25

全日制學生
FULL-TIME STUDENTS

四折門票優惠
60% OFF CONCERT TICKETS

免費精選音樂會
FREE SELECTED CONCERTS

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

hkphil.org



立即登記
ENROL NOW

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

貝托祺的蕭斯達高維契十一 TARMO PELTOKOSKI CONDUCTS SHOSTAKOVICH 11

沙羅倫 小提琴協奏曲
蕭斯達高維契 G小調第十一交響曲，op. 103，「1905年」
SALONEN Violin Concerto
SHOSTAKOVICH Symphony no. 11 in G minor, op. 103, *The Year 1905*

貝托祺 指揮
莉拉·祖絲科域茲 小提琴
Tarmo Peltokoski conductor
Leila Josefowicz violin

四月
APR
2026 24
五 Fri 19:30

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$880 \$700 \$520 \$380



門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org
[hkphil.org](https://www.hkphil.org)



香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to
change the programme and artists

貝托祺
Tarmo Peltokoski
候任音樂總監
Music Director Designate



CLUB BRAVO



會員獎賞計劃 MEMBERSHIP REWARD SCHEME



掃描或上載門票，消費每 \$1 可賺取 b1，以兌換一系列豐富獎賞，或轉換成「亞洲萬里通」里數等精彩禮遇！

Scan tickets to earn Club Bravo Points with \$1 = b1 point, redeem rewards and convert to Asia Miles!



費用全免，立即加入港樂會！
JOIN CLUB BRAVO FOR FREE TODAY!



太古家+賞系列 漫步魔術與音樂

SWIRE FAMILY SERIES

A MAGICAL MUSICAL MEANDER

踏進充滿音樂、
魔法與想像的奇妙世界

為充滿好奇的小腦袋、愛冒險的小耳朵，
以及熱愛探索的家庭而設的音樂會

**Step into a world of music,
magic and make-believe**

A concert made for curious minds,
adventurous ears and families who love to explore

陳康明 指揮
Harry 哥哥 魔術師

Joshua Tan conductor
Harry Gor Gor magician



四月
APR
2026

10 & 11
五 Fri 19:30 六 Sat 17:00

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$420 \$340 \$260 \$180 \$50

適合3歲及以上人士欣賞
For ages 3 and above



門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org



香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to
change the programme and artists

貝托祺
Tarmo Peltokoski

候任音樂總監
Music Director Designate

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

**29 & 30
JAN 2026**

Thu & Fri 7:30pm
CC
\$1,280 \$980 \$680 \$380

安蘇菲·慕達的約翰·威廉斯 Anne-Sophie Mutter Plays John Williams

從《星球大戰》的壯麗與奇幻到《哈利波特》的動人旋律，約翰·威廉斯的音樂在安蘇菲·慕達的演繹下煥發異彩。曲目亮點包括由慕達委約，威廉斯為她度身譜寫的第二小提琴協奏曲。

Experience the soaring adventures of *Star Wars* and the thrilling world of *Harry Potter* as Williams's music takes on breathtaking new colours from Mutter's violin. At the heart of the evening is his Violin Concerto no. 2 — a spellbinding piece commissioned and written specifically for Mutter.

岡扎雷茲-格拉納多斯，指揮
安蘇菲·慕達，小提琴
Lina González-Granados, conductor
Anne-Sophie Mutter, violin

**12
FEB 2026**

Thu 7:30pm
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

約丹與狄里柏斯基 Philippe Jordan & Simon Trpčeski

拉威爾	《高貴與傷感的圓舞曲》
李斯特	A大調第二鋼琴協奏曲, S. 125
拉威爾	《達夫尼與克羅依》第二組曲
拉威爾	《圓舞曲》
RAVEL	<i>Valses nobles et sentimentales</i>
LISZT	Piano Concerto no. 2 in A major, S. 125
RAVEL	<i>Daphnis et Chloé</i> Suite no. 2
RAVEL	<i>La valse</i>

約丹，指揮
狄里柏斯基，鋼琴
香港管弦樂團合唱團
Philippe Jordan, conductor
Simon Trpčeski, piano
Hong Kong Philharmonic Chorus

**10 & 11
APR 2026**

Fri 7:30pm & Sat 5pm
CC
\$420 \$340 \$260 \$180
\$50

太古家+賞系列 漫步魔術與音樂 Swire Family Series A Magical Musical Meander

大受歡迎的魔術師 Harry 哥哥為活力充沛的指揮陳康明揮動魔術棒，二人施展渾身解數，為大小朋友帶來一趟歡欣美妙的音樂之旅。
Bring your children to help magician Harry Gor Gor save our weary young maestro from despair and reignite his passion for music!

陳康明，指揮
Harry 哥哥，魔術師
Joshua Tan, conductor
Harry Gor Gor, magician

**24
APR 2026**

Fri 7:30pm
CC
\$880 \$700 \$520 \$380

貝托祺的蕭斯達高維契十一 Tarmo Peltokoski Conducts Shostakovich 11

沙羅倫	小提琴協奏曲
蕭斯達高維契	G小調第十一交響曲, op. 103, 「1905年」
SALONEN	Violin Concerto
SHOSTAKOVICH	Symphony no. 11 in G minor, op. 103, <i>The Year 1905</i>

貝托祺，指揮
莉拉·祖絲科域茲，小提琴
Tarmo Peltokoski, conductor
Leila Josefowicz, violin

**1 & 2
MAY 2026**

Fri 7:30pm & Sat 5pm
CC
\$880 \$700 \$520 \$380

太古音樂大師系列 沙羅倫的西貝遼士五 Swire Maestro Series Esa-Pekka Salonen Conducts Sibelius 5

史特勞斯	《唐璜》, op. 20
沙羅倫	圓號協奏曲 (亞洲首演, 香港管弦樂團聯合委約)
西貝遼士	降E大調第五交響曲, op. 82
STRAUSS	<i>Don Juan</i> , op. 20
SALONEN	Horn Concerto (Asia Premiere, HK Phil Co-commission)
SIBELIUS	Symphony no. 5 in E flat major, op. 82

沙羅倫，指揮
多爾，圓號
Esa-Pekka Salonen, conductor
Stefan Dohr, horn

**8 & 9
MAY 2026**

Fri 7:30pm & Sat 5pm
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

賽馬會音樂巨匠系列 黃佳俊的圖畫展覽會 Jockey Club Masters Series Kahchun Wong's Pictures at an Exhibition

孟德爾遜	小調小提琴協奏曲, op. 64
穆索斯基 (黃佳俊改編)	《圖畫展覽會》
MENDELSSOHN	Violin Concerto in E minor, op. 64
MUSSORGSKY	<i>Pictures at an Exhibition</i>
(arr. Kahchun WONG)	

黃佳俊，指揮
陳蒨瑩，小提琴
巫崇璋，打擊樂
李浚誠，笛子
馬歡，揚琴
譚曼曼，二胡
王思元，琵琶
Kahchun Wong, conductor
Angela Chan, violin
Benjamin Boo, percussion
Lee Jun Cheng, dizi
Ma Huan, yangqin
Tan Manman, erhu
Wang Siyuan, pipa

門票於城市售票網公開發售 AVAILABLE AT URBTIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall